

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

VIRONE

Model: DT-1, DT-1(GS)

PL| Elektroniczny programator czasowy z wyświetlaczem LCD

EN| Weekly digital timer with LCD display

DE| Elektronischer Timer mit LCD-Anzeige



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
3. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
4. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
5. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
6. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
8. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
9. Nie przekraczaj maksymalnej mocy 3680W
10. Chroń programator przed dziećmi.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about VIRONE products are available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. The device is suitable for indoor use.
3. Disconnect the power supply before any activities on the product.
4. Do not immerse the device in water or other fluids.
5. Do not cover the device during operation.
6. Do not operate the device when its housing is damaged.
7. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
8. Do not use the device contrary to its original purpose.
9. Do not exceed a maximum power of 3680W
10. Keep the programmer out of reach of children.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristika des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Verwenden Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß.
2. Das Produkt ist für Innenbereich geeignet.
3. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
4. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten
5. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab
6. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist
7. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
8. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß
9. Überschreiten Sie nicht die maximale Leistung von 3680W.
10. Die elektronische Zeitschaltuhr außer Reichweite von Kindern bewahren

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

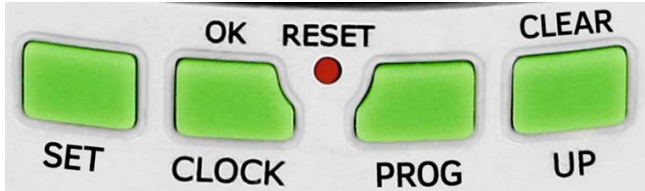
Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony użyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania użytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!
	Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit! Żyłyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries. Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

10/2021

PL	Instrukcja obsługi
CHARAKTERYSTYKA	
Programator służy do ustawiania czasu włączania i wyłączania urządzeń elektrycznych w określonym przedziale czasowym. Może sterować pracą dowolnego urządzenia elektrycznego jak np. oświetlenie, klimatyzator, ogrzewacz wody, kuchenka elektryczna. Posiada 16 programów czasowych, cztery duże przyciski, a także duży wyświetlacz LCD zapewniający łatwą obsługę oraz czytelny i przejrzysty pomiar. Funkcje: - 16 programów czasowych - tryb pracy ręczne włączanie ON/automatyczne AUTO/ ręczne wyłączenie OFF - tryb 12 lub 24 godzinny - 2 tryby czasu odliczania COUNT DOWN max 99 godzin 59 minut - funkcja czasu letniego SUMMER i czasu zimowego WINTER - funkcja losowego włączania i wyłączania RANDOM	
DANE TECHNICZNE	
Napięcie zasilania:	230V~, 50Hz
Maksymalne obciążenie:	3680W/16A
Standard gniazda:	French (typ E) - model DT-1 Schuko (typ F) - model DT-1(GS)
Dokładność:	≤1 minuta/miesiąc
Zakres odmierzenia czasu:	1 minuta ~ 168 godzin (7 dni)
Maksymalny czas odliczania:	99 godzin 59 minut
Stopień ochrony:	IP20

Temperatura pracy: 0~50°C	
Wymiary: 75 x 147 x 75mm (szer./wys./gł.)	
Waga netto: 0,14 kg	
WARUNKI PRACY	
Napięcie robocze: 175VAC~276VAC	
Częstotliwość napięcia: 45-65 Hz	
Prąd roboczy: ≤16A	
Temperatura robocza: 0~50°C	
OBSŁUGA	
1. WYŚWIETLACZ LCD I PRZYCISKI FUNKCYJNE	
	
	
<i>rys. 1 Wyświetlacz LCD</i> 1.2 Wyświetlacz zegara: HOURS - godziny MINUTES - minuty WEEKS - dni tygodnia	
1.1 OPIS PRZYCISKÓW SET – przycisk uaktywnia tryb wprowadzania parametrów dla poszczególnych funkcji oraz służy do zmiany trybu pracy ON – AUTO – OFF CLOCK – przycisk służy do wejścia a tryb ustawień zegara PROG – przycisk służy do wejścia w tryb programowania UP – przycisk służy do ustawienia parametrów funkcji CLEAR – przycisk służy do kasowania ustawienia OK – przycisk do zatwierdzenia ustawień RESET – wyzerowanie wszystkich ustawień	
2. USTAWIENIA: Po włączeniu urządzenia do sieci na czas około 3 sekund zapalą się wszystkie pola ekranu LCD (jak na rys.1).	
UWAGA: Przed pierwszym użyciem umieść urządzenie w gniazdku elektrycznym na minimum 30 minut w celu naładowania akumulatora. Przed przystąpieniem do programowania naciśnij przycisk RESET.	
2.1 USTAWIENIE AKTUALNEGO CZASU I DNIA TYGODNIA: Wciśnij i przytrzymaj przycisk „CLOCK” [„ZEGAR”] przez ponad 3 sekundy aby wejść w tryb ustawień zegara. 1) Ustawienie godziny Naciśnij przycisk „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt przed „HOURS” [„GODZINY”]. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić godzinę (zakres 0-24) 2) Ustawienie minut Ponownie naciśnij przycisk „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt przed „MINUTES” [„MINUTY”]. Naciskaj „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić minuty (zakres 0-60) 3) Ustawienie dnia tygodnia Naciśnij przycisk „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt przed „WEEKS” [„DNI TYGODNIA”]. Naciskaj „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić prawidłowy dzień tygodnia, kolejno MO-TU-WE-TH-FR-SA-SU 4) W celu zatwierdzenia ustawień naciśnij przycisk „OK” 5) Naciśnij przycisk „CLOCK+SET” – wybierz czas letni SUMMER TIME lub czas zimowy WINTER TIME 6) Naciśnij przycisk „CLOCK”+„PROG” – wybierz tryb 24 godzinny lub 12 godzinny	
2.2 USTAWIENIE PROGRAMÓW: 1) Naciśnij przycisk „PROG” aby wejść w tryb ustawień. Możesz ustawić 16 programów czasowych włącz ON i wyłączyć OFF. 2) Naciśnij przycisk „SET”. Możesz teraz ustawić czas rozpoczęcia pracy pierwszego programu ON [WŁĄCZ]. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt przed napisem „HOURS” [„GODZINY”]. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić odpowiednią godzinę. 3) Po ustawieniu godziny naciśnij ponownie przycisk „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt przed napisem „MINUTES” [„MINUTY”]. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić minuty. 4) Po ustawieniu minut naciśnij ponownie przycisk „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt przed napisem „WEEK” [„DZIEŃ TYGODNIA”]. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić dzień tygodnia. Istnieje możliwość ustawienia poniższych kombinacji dnia tygodnia: poszczególnych dni MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek MO TU WE TH FR SA weekend (sobota, niedziela) →SA SU→ od poniedziałku do soboty MO TU WE TH FR SA poniedziałek, środa, piątek MO WE FR wtorek, czwartek, sobota TU TH SA poniedziałek, wtorek, środa MO TU WE czwartek, piątek, sobota TH FR SA cały tydzień od poniedziałku do niedzieli od MO TU WE TH FR SA SU 5) Po zakończeniu powyższych ustawień ponownie naciśnij przycisk „PROG” aby przejść do ustawień pierwszego programu OFF [WYŁĄCZ]. 6) Po zakończeniu wszystkich ustawień naciśnij przycisk „OK”. 7) Jeżeli chcesz aby programator został włączony z opóźnieniem naciśnij przycisk „SET” aby zmienić tryb pracy „OFF” na automatyczny „AUTO”, jeżeli chcesz aby programator został wyłączony z opóźnieniem naciśnij przycisk „SET” aby zmienić tryb pracy „ON” na „AUTO”. 8) Jeżeli chcesz skasować jedno z ustawień wciśnij przycisk „PROG”, aby dokonać wyboru, a następnie naciśnij przycisk „CLEAR” [„KASUJ”] w celu wykasowania.	

2.3 FUNKCJA ZAŁĄCZANIA LOSOWEGO RANDOM

Sterowane urządzenie będzie włączane i wyłączane między godzinami 18:00 a 6:00 w losowych odstępach czasu.

Funkcja RANDOM działa tylko w trybie pracy automatycznym [AUTO]. Ustawione programy czasowe powinny mieścić się w przedziale czasowym (18:00 a 6:00).

1) Aby uaktywnić funkcję RANDOM naciśnij równocześnie przycisk „SET” i „UP” w tym samym czasie. Na wyświetlaczu pojawi się napis „RANDOM”.

2) Aby wyłączyć funkcję RANDOM ponownie naciśnij równocześnie przycisk „SET” i „UP” w tym samym czasie. Na wyświetlaczu zniknie napis „RANDOM”.

2.4 FUNKCJA ODLICZANIA COUNT DOWN (ODLICZANIE WSTECZ)

Funkcja odliczania działa tylko w trybie pracy „ON” i „OFF” i nie działa w trybie losowym RANDOM.

1) Naciśnij równocześnie przyciski „UP” i „PROG” aby wejść w funkcję odliczania wstecz

2) Przyciskiem „UP” ustaw ON lub OFF. Przy ustawieniu „ON” programator wyłączy zasilanie po ustawionym czasie, przy ustawieniu „OFF” programator włączy zasilanie po ustawionym czasie.

3) Naciśnij raz przycisk „SET”- cyfra godzin zacznie migać. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić godzinę (0-99)

4) Po ustawieniu godziny naciśnij ponownie przycisk „SET”.

5) Na wyświetlaczu zacznie migać cyfra minut. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić minuty (0-59)

6) Po ustawieniu minut naciśnij ponownie przycisk „SET”.

7) Na wyświetlaczu zacznie migać cyfra sekund. Naciskaj przycisk „UP” [„W GÓRĘ”], aby ustawić sekundy (0-59)

8) Aby zakończyć ustawienia naciśnij przycisk „SET”.

9) Jeśli ustawimy dwa tryby odliczania czasowego jednocześnie „COUNT DOWN1”, „COUNT DOWN2” to programator uruchomi kolejno funkcję odliczania czasowego 1, a następnie funkcję odliczania czasowego 2 (tryby będą następować kolejno po sobie, dopiero po zakończeniu odliczania czasowego 1 zostanie uruchomione odliczanie czasowe 2).

10) Po ustawieniu parametrów odliczania wstecznego, wciśnij SET aby je włączyć.

11) Aby anulować funkcję COUNT DOWN naciśnij przycisk „CLOCK”. Na wyświetlaczu zniknie napis „COUNTDOWN”.

EN

Installation and service manual

CHARACTERISTICS

The programmer is used to set the time of switching on and off electrical devices within a specified period of time. It can control any electrical equipment such as lighting, air conditioner, water heater, electric cooker, etc. The device has 16 time programs, four large buttons and a large LCD display for easy operation and clear and transparent measurement.

Functions:

- 16 time programmes
- operation mode manual ON/automatic AUTO/ manual OFF mode
- 12 or 24 hour mode
- 2 countdown time modes COUNT DOWN max 99 hours 59 minutes
- SUMMER time and WINTER time function
- RANDOM ON/OFF function

TECHNICAL DATA

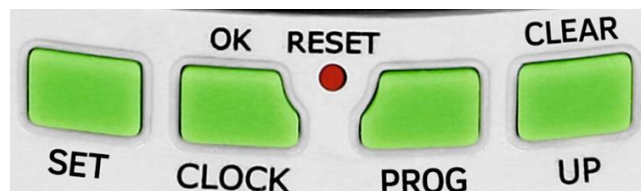
Power source:	230VAC
Frequency:	50 Hz
Max. Load:	3680W/16A
Socket standard:	French (E-type) - model DT-1 Schuko (F-type) - model DT-1(GS)
Time error:	≤1 minute/month
Timing range:	1 minute ~ 168 hours (7 days)
Maximum countdown time:	99 hours 59 minutes
Working temperature:	0~50°C
Dimensions:	75 x 147 x 75mm
Net weight:	0.14 kg

WORKING CONDITIONS

Operating voltage:	175VAC~276VAC
Voltage frequency:	45-65 Hz
Operating current:	≤16A
Operating temperature:	0~50°C

OPERATION

1. LCD DISPLAY AND FUNCTIONAL BUTTONS



rys. 1 LCD Display

rys. 2 Functional buttons

1.2 Clock display:

HOUR
MINUTE
WEEK

1.1 Description of buttons

SET – the button activates the parameter setting mode for individual functions and is used to change the operating mode ON - AUTO - OFF

CLOCK – the button is used to enter the clock setting mode

PROG – the button is used to enter the programming mode

UP – the button is used to set the parameters of the function

CLEAR – the button is used to delete the setting

OK – button to confirm the settings

RESET – resetting all settings

2. SETTINGS:

When the device is connected to the network for about 3 seconds, all LCD screen fields will light up (Fig. 1).

IMPORTANT: Before first use, place the device in socket for at least 30 minutes to charge the battery. Press the RESET button before programming.

2.1 CLOCK SETTINGS:

Press "CLOCK" button more than 3 seconds, and it will enter into clock setting mode.

1) Time setting

Press "SET" button, the triangle before "HOURS" will blink, then press "UP" button to set the hours (range 0-24).

2) Minutes setting

Press "SET" button again, the triangle before "MINUTES" will blink, then press "UP" button to set the minutes (range 0-60).

3) Setting the day of the week

Press "SET" button once more, the triangle before "WEEKS" will blink, then press "UP" button to set the week, successively

MO-TU-WE-TH-FR-SA-SU

4) Press "OK" button to enter into clock mode

5) Press "CLOCK"+"SET" buttons, you can choose SUMMER TIME or WINTER TIME

6) Press "CLOCK"+"PROG" buttons, you can choose 24 Hours Time or 12 Hours Time

2.2 TIMER PROGRAM SETTING:

1) Press "PROG" button, it will enter into timer program setting mode, you can set 16 groups ON and OFF timer program.

2) Press "SET" button for setting 1st program ON time, the triangle before "HOURS" will blink, then press "UP" button to set the hours.

3) After finishing "HOURS" setting, pls press "SET" button again, the triangle before "MINUTES" will blink, then press "UP" button to set the minutes.

4) After finishing "MINUTES" setting, press "SET" button once more, the triangle before "WEEKS" will blink, then press "UP" button to set the week.

You can set the following day of the week combinations:

of individual days MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday MO TU WE TH FR

weekend (Saturday, Sunday) →SA SU→

Monday to Saturday MO TU WE TH FR SA

Monday, Wednesday, Friday MO WE FR

Tuesday, Thursday, Saturday TU TH SA

Monday, Tuesday, Wednesday MO TU WE

Thursday, Friday, Saturday TH FR SA

all week from Monday to Sunday MO TU WE TH FR SA SU

5) After finishing above all operation, press "PROG" button to enter into 1st program OFF time setting. If you want set next group program ON and OFF time, continue to press "PROG" button, and do as above operation.

6) After finishing all timer program setting, press "OK" button to enter into clock mode.

7) If you want the timer will be turned on some times later, press "SET" button to change "OFF" mode into "AUTO" mode; if you want the timer will be turned off some times later, press "SET" button to change "ON" mode into "AUTO" mode.

8) If you want to cancel set timer program, press "PROG" button to select that one, and then press "CLEAR" button for canceling.

2.3 RANDOM FUNCTION

Random function is only activated from PM6:00 to AM6:00, If you want start this function, except choosing the AUTO mode, you should set a timer program, and the timer program should be within the range (PM6:00 to AM6:00).

1) Press "SET" and "UP" button at the same time, Random function will be activated.

2) If you want to cancel Random function, pls press "SET" and "UP" button at the same time, then the letters "RANDOM" on LCD will disappear.

2.4 COUNT DOWN TIME FUNCTION

The countdown function only works in "ON" and "OFF" modes and does not work in RANDOM mode.

1) Press "UP" and "PROG" button at the same time, and it will enter into countdown time setting mode.

2) With the "UP" button set ON or OFF. When set to "ON" the programmer will turn off the power after the set time, when set to "OFF" the programmer will turn on the power after the set time.

3) Press "SET" button once - the hour digit starts flashing. Press the "UP" button ["UP"] button to set the hour (0-99).

4) After setting the hour, press the "SET" button again.

5) The digit for minutes will start flashing on the display. Press the "UP" button ["UP"] to set the minutes (0-59).

6) After setting the minutes, press the "SET" button again.

7) The digit for seconds will start flashing on the display. Press the "UP" button ["UP"] to set the seconds (0-59).

8) Press the "SET" button to complete the settings.

9) If you set two countdown modes at the same time "COUNT DOWN1", "COUNT DOWN2", the programmer will start countdown timer function 1 and then countdown timer function 2 (modes will follow one after another, only after the end of countdown timer 1 will countdown timer 2 start).

10) After setting the countdown back parameters, press SET to activate it.

11) To cancel the COUNT DOWN function press the "CLOCK" button. „COUNTDOWN" will disappear from the display.

DE

Bedienungs- und Montageanleitung

FEATURE

Mit dem Programmiergerät wird die Zeit zum Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte in einem bestimmten Zeitintervall eingestellt. Es kann den Betrieb aller elektrischen Geräte wie Beleuchtung, Klimaanlage, Warmwasserbereiter und Elektroherd steuern. Es verfügt über 16 Zeitprogramme, vier große Tasten und ein großes LCD-Display für eine einfache Bedienung und eine klare und transparente Messung.

Funktionen:

- 16 Zeitprogramme
- Handbetrieb EIN / Automatik AUTO / Hand AUS
- 12 oder 24 Stunden Modus
- 2 Countdown-Zeitmodi COUNT DOWN max. 99 Stunden 59 Minuten
- Sommerzeit- und Winterzeitfunktion
- Funktion zum zufälligen Ein- und Ausschalten von RANDOM

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	230VAC
Frequenz:	50 Hz
Max. Strom:	16A

Max. Belastung:	3680W
Standard-Steckdose:	French (Typ E) - Modell DT-1 Schuko (Typ F) - Modell DT-1(GS)
Zeitfehler:	≤1 Minute/Monat
Timing-Bereich:	1 Minute ~ 168 Stunden (7 Tage)
Maximale Countdown-Zeit:	99 Stunden 59 Minuten
Arbeitstemperatur:	0~50°C
Abmessungen:	75 x 147 x 75 mm
Nettogewicht:	0,14 kg

ARBEITSBEDINGUNGEN

Betriebsspannung:	175VAC~276VAC
Frequenz der Spannung:	45-65 Hz
Arbeitsstrom:	≤16A
Arbeitstemperatur:	0~50°C

OPERATION

1. LCD-ANZEIGE und FUNKTIONSTASTEN

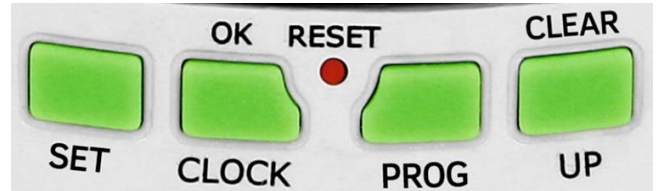


Abb. 1 LCD-Anzeige

Abb. 2 Funktionstasten

1.2 Uhr anzeige:
HOURL - Stunden
MINUTE - Minuten
WEEK - Tage der Woche

1.1 OPIS PRZYCISKÓW

SET – Die Taste aktiviert den Parametereingabemodus für einzelne Funktionen und dient zum Ändern der Betriebsart EIN - AUTO - AUS
CLOCK – Die Taste dient zum Aufrufen und Einstellen der Uhrzeit
PROG – Mit der Taste gelangen Sie in den Programmiermodus
UP – Mit der Taste werden die Funktionsparameter eingestellt
CLEAR – Mit der Taste wird die Einstellung gelöscht
OK – Taste, um die Einstellungen zu bestätigen
RESET – Alle Einstellungen zurücksetzen

2. EINSTELLUNGEN:

Nach dem Einschalten des Geräts in das Netzwerk leuchten alle LCD-Bildschirmfelder etwa 3 Sekunden lang (wie in Abb. 1).

HINWEIS: Stellen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 30 Minuten lang in eine Steckdose, um den Akku aufzuladen. Drücken Sie vor dem Programmieren die RESET-Taste.

2.1 EINSTELLEN DER AKTUELLEN ZEIT UND DES WOCHENTAGES:

Halten Sie die Taste "CLOCK" länger als 3 Sekunden gedrückt, um den Uhreinstellmodus aufzurufen.

1) Uhrzeit einstellen

Drücken Sie die "SET" -Taste.

Das Dreieck blinkt vor der Anzeige "STUNDEN".

Drücken Sie "UP" ["UP"], um die Stunde einzustellen (Bereich 0-24)

2) Minuten einstellen

Drücken Sie erneut die "SET" -Taste.

Das Dreieck blinkt im Display vor "MINUTEN" ["MINUTEN"].

Drücken Sie "UP" ["UP"], um die Minuten einzustellen (Bereich 0-60)

3) Stellen Sie den Wochentag ein

Drücken Sie die "SET" -Taste.

Das Dreieck blinkt auf dem Display vor "WOCHEN".

Drücken Sie "UP" ["UP"], um den korrekten Wochentag MO-TU-WE-TH-FR-SA-SU einzustellen

4) Um die Einstellungen zu bestätigen, drücken Sie "OK"

5) Drücken Sie die Taste "CLOCK + SET" - wählen Sie die Sommerzeit Sommerzeit oder die Winterzeit Winterzeit

6) Drücken Sie die Taste "CLOCK" + "PROG" - wählen Sie den 24-Stunden- oder 12-Stunden-Modus

2.2 EINSTELLUNGSPROGRAMME:

1) Drücken Sie die Taste "PROG", um den Einstellungsmodus aufzurufen.

Sie können 16 Zeitprogramme ein- und ausschalten.

2) Drücken Sie die "SET" -Taste. Sie können jetzt die Startzeit des ersten EIN-Programms einstellen.

Das Dreieck blinkt vor der Anzeige "STUNDEN".

Drücken Sie "UP" ["UP"], um die gewünschte Zeit einzustellen.

3) Drücken Sie nach dem Einstellen der Stunde erneut die Taste "SET". Das Dreieck blinkt vor der Meldung "MINUTEN".

Drücken Sie "UP" ["UP"], um die Minuten einzustellen.

4) Drücken Sie nach dem Einstellen der Minuten erneut die Taste "SET". Das Dreieck blinkt vor der Meldung "WOCHE".

Drücken Sie "UP" ["UP"], um den Wochentag einzustellen.

Sie können die folgenden Kombinationen des Wochentags festlegen:

einzelne Tage MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU

Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag MO DI MI DO FR

Wochenende (Samstag, Sonntag) → SA SU →

von Montag bis Samstag MO DI MI DO FR SA

Montag, Mittwoch, Freitag MO WE FR

Dienstag, Donnerstag, Samstag TU TH SA

Montag, Dienstag, Mittwoch MO DI WIR

Donnerstag, Freitag, Samstag TH FR SA

die ganze Woche von Montag bis Sonntag von MO DI MI DO FR SA SO

5) Nachdem Sie die obigen Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Taste "PROG" erneut, um zu den Einstellungen des ersten Programms zu gelangen. AUS [AUS].

6) Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie "OK".

7) Wenn Sie möchten, dass das Programmiergerät verzögert eingeschaltet wird, drücken Sie die Taste "SET", um den Modus "OFF" auf "AUTO" zu stellen. Wenn Sie möchten, dass das Programmiergerät verzögert ausgeschaltet wird, drücken Sie die Taste "SET", um "ON" auf "zu stellen. AUTO".

8) Wenn Sie eine der Einstellungen löschen möchten, drücken Sie die Taste "PROG", um eine Auswahl zu treffen, und drücken Sie dann die Taste "CLEAR", um die Auswahl zu löschen.

2.3 ZUFÄLLIGE ARBEITSFUNKTION

Das gesteuerte Gerät wird in zufälligen Abständen zwischen 18:00 und 6:00 Uhr ein- und ausgeschaltet.

Die RANDOM-Funktion funktioniert nur im Automatikmodus [AUTO]. Die eingestellten Zeitprogramme sollten im Zeitbereich (18:00 und 6:00) liegen.

- 1) Um die RANDOM-Funktion zu aktivieren, drücken Sie gleichzeitig die Tasten "SET" und "UP". Im Display erscheint "RANDOM".
- 2) Zum Ausschalten RANDOM erneut gleichzeitig drücken Sie das „SET“ und „UP“ zur gleichen Zeit. "RANDOM" verschwindet im Display.

2.4 COUNT DOWN COUNTING FUNKTION (COUNT BACK)

Die Countdown-Funktion funktioniert nur im "EIN" - und "AUS" -Modus und nicht im RANDOM-Zufallsmodus.

- 1) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "UP" und "PROG", um die Countdown-Funktion aufzurufen.
- 2) Mit der Taste "UP" auf ON oder OFF. Bei der Einstellung "ON" schaltet sich das Programmiergerät nach der eingestellten Zeit aus, bei der Einstellung "OFF" schaltet sich das Gerät nach der eingestellten Zeit wieder ein.
- 3) Drücken Sie die "SET"-Taste einmal - die Stundenziffer beginnt zu blinken. Drücken Sie die Taste "UP". Taste ["UP"] zum Einstellen der Zeit (0-99)
- 4) Drücken Sie nach der Einstellung der Uhrzeit erneut die Taste "SET".
- 5) Die Minutenanzahl beginnt auf dem Display zu blinken. Drücken Sie die Taste "UP". ["UP"] zum Einstellen der Minuten (0-59).
- 6) Drücken Sie nach der Einstellung der Minuten erneut die Taste "SET".
- 7) Die Sekundenanzahl beginnt auf dem Display zu blinken. Drücken Sie die Taste "UP". ["UP"] zum Einstellen der Sekunden (0-59).
- 8) Drücken Sie die Taste "SET", um die Einstellungen abzuschließen.
- 9) Wenn Sie zwei Countdown-Modi gleichzeitig einstellen "COUNT DOWN1", "COUNT DOWN2", startet das Programmiergerät die Countdown-Timer-Funktion 1 und dann die Countdown-Timer-Funktion 2 (die Modi sind aufeinanderfolgend, erst nach dem Ende des Countdown-Timers 1 wird der Countdown-Timer 2 gestartet).
- 10) Nachdem Sie die Parameter für die Zurückzählung eingestellt haben, drücken Sie SET, um sie zu aktivieren.
- 11) Um die Funktion COUNT DOWN abzubrechen, drücken Sie die Taste "CLOCK". „COUNTDOWN“ verschwindet von der Anzeige.